



# Výročná správa

Jahresbericht

## 2016

**Nadácia**  
Volkswagen Slovakia



# Vedomosti tvoria budúcnosť



PODPORA  
TECHNIKY



VZDELÁVANIE  
V NEMECKOM JAZYKU



DETI –  
NAŠA BUDÚCNOSŤ



DOPRAVNÁ  
VÝCHOVA



EKOLÓGIA



PROJEKTY  
ZAMESTNANCOV

## OBSAH INHALT

<b>Rok 2016 očami zástupcov Nadácie</b> .....	<b>04</b>
2016 aus der Sicht der Vertreter der Stiftung	
<b>Projekty</b> .....	<b>06</b>
Projekte	
<b>Podpora techniky</b> .....	<b>08</b>
Technikförderung	
<b>Vzdelávanie v nemeckom jazyku</b> .....	<b>10</b>
Bildung in deutscher Sprache	
<b>Dopravná výchova a ekológia</b> .....	<b>12</b>
Verkehrserziehung und Umweltschutz	
<b>Projekty zamestnancov</b> .....	<b>14</b>
Mitarbeiterprojekte	
<b>Deti – naša budúcnosť</b> .....	<b>15</b>
Kinder – unsere Zukunft	
<b>Ďalšie aktivity Nadácie</b> .....	<b>18</b>
Sonstige Aktivitäten	
<b>Rok 2016 v číslach</b> .....	<b>19</b>
2016 in Zahlen	
<b>Prehľad podporených projektov 2016</b> .....	<b>23</b>
Überblick der unterstützten Projekte 2016	
<b>Ďakujeme za vašu podporu</b> .....	<b>36</b>
Vielen Dank für ihre Unterstützung	



## ROK 2016 OČAMI ZÁSTUPCOV NADÁCIE SPRÁVNA RADA



**Eric Reuting**  
predseda Správnej rady  
Vorsitzender des Verwaltungsrates

„Mňa osobne najviac teší, neustále sa zvyšujúci záujem a dôvera v Nadáciu Volkswagen Slovakia. Rok 2016 bol pre našu Nadáciu rekordný do počtu projektov. V rámci celkového počtu 11 grantových programov bolo podporených až 236 projektov. Za každým podporeným projektom vidíme rozžiarené tváre detí a nádej pre ich lepšiu budúcnosť.“

| DE | „Ständig steigendes Interesse und das Vertrauen in Stiftung Volkswagen Slovakia freuen mich persönlich am meisten. 2016 war für unsere Stiftung ein Rekordjahr in der Anzahl der Projekte. Im Rahmen von 11 Förderprogrammen wurden 236 Projekte unterstützt. Unter jedem unterstützten Projekt stecken die strahlenden Augen der Kinder und Hoffnung auf eine bessere Zukunft.“

**Ralf Sacht**  
člen Správnej rady  
Mitglied des Verwaltungsrates

„Vedomosti tvoria budúcnosť. Som rád, že Nadácia Volkswagen Slovakia sa zameriava najmä na projekty v oblasti vzdelávania detí, pretože deti sú naša budúcnosť. Je pre nás dôležité vedieť, že podporu dostanú tí, ktorí to najviac potrebujú. Kvalitu podporených projektov potvrdzuje aj Krištáľová lastovička - ocenenie, ktoré Nadácia získala tento rok.“



| DE | „Im 2016 hat die Stiftung ein wunderschöneres Projekt "Spielen mit Technik von den Grundschulen" unterstützt, dessen Ziel ein Einsatz von interaktiven technischen Aktivitäten in den Unterricht in der Primarstufe ist. Ich glaube, dass durch dieses Projekt die Anzahl der Studenten, die Technik studieren, erhöht wird.“

**Jozef Uhrík**  
člen Správnej rady  
Mitglied des Verwaltungsrates

„V roku 2016 podporila Nadácia krásny projekt Technika hrou od základných škôl, ktorého cieľom bolo podnietiť zavádzanie interaktívnych technických aktivít do vyučovania na prvom stupni. Verím, že aj vďaka tomuto projektu bude počet žiakov študujúcich techniku neustále narastať.“

| DE | „Im 2016 hat die Stiftung ein wunderschöneres Projekt "Spielen mit Technik von den Grundschulen" unterstützt, dessen Ziel ein Einsatz von interaktiven technischen Aktivitäten in den Unterricht in der Primarstufe ist. Ich glaube, dass durch dieses Projekt die Anzahl der Studenten, die Technik studieren, erhöht wird.“

**Zoroslav Smolinský**  
člen Správnej rady  
Mitglied des Verwaltungsrates

„Nadácia podporila v roku 2016 aj množstvo projektov pre znevýhodnené skupiny obyvateľov – deti aj dospelých. Rastúci počet zmysluplných výdavkov na túto oblasť prinieslo aj rozšírenie portfólia grantových programov zameraných na podporu ich špecifických potrieb a integráciu.“



| DE | „Wissen gestaltet Zukunft. Ich bin froh, dass sich die Stiftung Volkswagen Slovakia auf Projekte im Rahmen der Weiterbildung von Kindern fokussiert, weil Kinder unsere Zukunft sind. Es ist für uns wichtig zu wissen, dass das Geld diejenigen bekommen, die es am meisten brauchen. Die Qualität der Projekte bestätigt auch die Kristall-Schwalbe –Auszeichnung, die die Stiftung dieses Jahr bekommen hat.“



| DE | „In 2016 hat die Stiftung auch viele Projekte für benachteiligte Bevölkerungsgruppen – Kinder und Erwachsene unterstützt. Eine riesige Anzahl von sinnvollen Ausgaben in diesem Bereich hat auch die Erweiterung des Portfolios von den Förderprogrammen gebracht, die sich an die Unterstützung von spezifischen Bedürfnissen und Integration gerichtet haben.“

## DOZORNÁ RADA



**Peter Bianchi**  
člen Dozornej rady  
Mitglied des Aufsichtsrates

„Jednou spomedzi aktivít, ktoré Nadácia v roku 2016 podporila, a ktorá vo mne zarezonovala, bolo financovanie výroby hmatového pexesa – Memonik. Samotná myšlienka, unikátny dizajn a v neposlednom rade zaujímavý spôsob uvedomenia si existencie znevýhodnenej skupiny obyvateľstva dodáva projektu ďalší rozmer.“

| DE | „Eine von der Aktivitäten, die die Stiftung in 2016 unterstützt hat, und eine, die in mir resoniert hat, war die Finanzierung von MEMONIK (3D Memo-Spiel), die zur Verbindung der Welten von Sehenden und Sehbehinderten dient. Die Idee, einzigartiges Design und interessante Methode von Verbreitung des Bewusstseins über die Existenz von benachteiligten Bevölkerungsgruppen, gibt dem Projekt eine weitere Dimension.“

**Jolana Julkeová**  
členka Dozornej rady  
Mitglied des Aufsichtsrates



„Rok 2016 sa pre mňa niesol v duchu podpory angažovanosti zamestnancov Volkswagen Slovakia. Vďaka ich angažovanosti boli navýšené počty podporených projektov v rámci grantového programu „Projekty zamestnancov“ až na 130. Okrem toho prostredníctvom nového grantového programu „Zelená dobrovoľníkom“ podporila Nadácia 25 materských a základných škôl, ktoré spoločne so zamestnancami upravili školské dvory, a prispeli tak aj k environmentálnej výchove detí naprieč celým Slovenskom.“

| DE | „2016 hat sich für mich im Geiste der Unterstützung des Engagements der Mitarbeiter von Volkswagen Slovakia getragen. Dank ihres Engagements wurde die Anzahl der unterstützten Projekte im Rahmen des Förderprogramms "Mitarbeiterprojekte" bis zu 130 erhöht. Durch ein neues Förderprogramm "Grün für Freiwillige" hat die Stiftung 25 Kindergärten und Grundschulen unterstützt, die zusammen mit den Mitarbeitern die Schulhöfe revitalisiert und zur Umweltbildung slovakieweit beigetragen haben.“

**Ivan Bartík**  
člen Dozornej rady  
Mitglied des Aufsichtsrates



„Z finančného hľadiska môžem len potvrdiť zmysluplnosť, ako aj efektívnosť použitých financií. Množstvo použitých prostriedkov sa priamoúmerne premietlo do počtu podporených projektov, a prispelo tak k potvrdeniu zaradenia Nadácie Volkswagen Slovakia medzi top desať korporátnych nadácií na Slovensku.“

| DE | „In finanzieller Hinsicht kann ich Sinnhaftigkeit und Wirksamkeit der Verwendung von Finanzmitteln nur bestätigen. Die Höhe der Finanzmittel hat proportional in Anzahl der Projekte reflektiert und hat dazu beigetragen, dass die Position der Stiftung Volkswagen Slovakia unter der Top 10 Unternehmensstiftungen zukommt.“



## PROJEKTY PROJEKTE



PODPORA  
TECHNIKY



VZDELÁVANIE  
V NEMECKOM JAZYKU



DETI –  
NAŠA BUDÚCNOSŤ



PROJEKTY  
ZAMESTNANCOV



DOPRAVNÁ  
VÝCHOVA



EKOLÓGIA





stredné odborné školy v rámci **CNC sústruženia a frézovania**. Vďaka projektu **Technizácia** podporila Nadácia v roku 2016 spolu 35 škôl či občianskych združení technikou, ktorá bude slúžiť na edukáciu, resp. zabezpečovanie chodu ich aktivít.

| DE |

Im Jahr 2016 hat die Stiftung in der Unterstützung der technischen Bildung fortgesetzt, z.B. durch zwei Förderprogramme für Fachmittelschulen und Universitäten oder durch akkreditierte Schulung für Lehrer in Kindergärten und Grundschulen zum Zweck, die Aktivitäten im technischen Gebiet seit der Kindergartenzeit zu unterstützen. Die Stiftung hat auch weiterhin in der Unterstützung der verschiedenen Wettbewerbe mit technischer Orientierung fortgesetzt. Zu den neusten gehört der Wettbewerb im CNC-Drehen und Fräsen.

riaditeľom názorne demonštroval daný projekt, a na základe ktorého sa do jeho pilotnej fázy zapojilo až 16 škôl z Bratislavy. V roku 2016 pokračovala aj úspešná spolupráca so Slovenskou technickou univerzitou,

ďalej s organizáciou AMAVET na online súťaži **LaBák** či v rámci **Festivalu vedy a techniky** a v neposlednom rade s interaktívnou výstavou **Mesto povolání**. Medzi nové projekty patrila aj podpora jedinečnej súťaže pre

## PODPORA TECHNIKY



Od roku 2012 Nadácia v rámci svojich aktivít neustále rozširuje podporu technického vzdelávania. V dvoch etablovaných grantových programoch pre stredné odborné školy a univerzity organizovala prezentáciu podporených projektov v roku 2015. Vďaka odbornej komisii **ocenila najlepšie projekty** dodatočnou podporou na ďalší rozvoj projektu a prezentujúcich žiakov hodnotnými cenami. V rámci grantového programu „**Stredné školy a technika**“ podporila v roku 2016 preteky vodíkových áut. Šesť projektov zameraných na spoluprácu vysokých škôl technického zamerania so základnými, resp. strednými školami bolo podporených v rámci grantového programu „**Rozvíjať technik(o)u**“.

S cieľom kontinuálne zvyšovať nadšenie detí pre techniku už od materských škôl pokračovala Nadácia v akreditovaných školeniach pre učiteľky v materských a základných školách. Projekt „**Technika hrou od základných škôl**“ sa stretol s veľkým nadšením aj vďaka jednodňovému workshopu, ktorý učiteľom, resp.





## VZDELÁVANIE V NEMECKOM JAZYKU



Jedným z pilierov, ktorému sa Nadácia už dlhodobo venuje, je výučba nemeckého jazyka. Už od roku 2010 nepretržite podporuje pri dlhodobej výučbe nemčiny hravým spôsobom **dve materské školy v Bratislave a v Martine**.

Vzhľadom na úspech tohto konceptu podporila Nadácia prostredníctvom nového grantového programu „**Nemčina do materských škôl**“ 9 ďalších materských škôl na Slovensku vo výučbe nemeckého jazyka (poskytla školenia a prostriedky na kúpu metodického materiálu, ako aj mzdu učiteľov). V septembri 2016 otvorila už po piaty raz prvá triedu na **Základnej škole I. Bukovčana v Bratislave** s rozšírenou výučbou nemeckého jazyka.

Koncept bol doplnený o Projektwoche (blokovoú výučbou nacvičenie divadelnej hry, či ďalšou možnosťou získania certifikátu na úrovni A1). Podporu výučby nemčiny inovatívnym spôsobom má za cieľ projekt **Experimentovanie po nemecky**, kde boli v roku 2016 školám k dispozícii kompletne metodické materiály podporené školením a konferenciami na bezplatné rozšírenie tohto projektu do všetkých škôl.

| DE |

Eines der Pilotprojekte von der Stiftung ist die Förderung des Deutschunterrichts in Kindergärten – seit 2010 werden zwei Kindergärten unterstützt. Angesichts des Erfolgs dieses Sprachkonzepts hat die Stiftung durch ein Förderprogramm im 2016 noch andere neun Kindergärten gefördert. Schon das fünfte Jahr wurde eine deutsche Klasse an der Ivan-Bukovčan-Grundschule in Bratislava eröffnet. Innovativer Deutschunterricht wird durch kostenlose methodische Materialien und Lehrhilfsmittel im Rahmen des Projektes "Experimentieren auf Deutsch" gestützt.





## DOPRAVNÁ VÝCHOVA



Kvalitná dopravná výchova je základným krokom k prevencii nehodovosti detí a mládeže. Nadácia od roku 2012 kontinuálne podporuje zvyšovanie dopravnej bezpečnosti a úroveň kvality dopravnej výchovy.

Úvod roka 2016 sa niesol v duchu vyhodnotenia prvého ročníka **online súťaže Bezpečne na bicykli**, počas ktorého bolo odohratých až 3 904 hier žiakmi z 240 škôl. Vďaka grantovému programu **„Bezpečne**

**na cestách“** boli u detí v 20 materských školách na Slovensku vytvorené základné bezpečnostné návyky s dôrazom na znalosť semaforu a ľavo-pravej orientácie a zároveň v mnohých z nich dobudované do-

pravné ihriská s cieľom pravidelnej výučby dopravnej výchovy hruvou formou. Pre základné a stredné školy bola **téma dopravnej bezpečnosti** zatriktívnená formou súťaže **Mladý filmový tvorca** v podobe vytvorenia krátkych animovaných filmov, kde jednou zo zadaných tém bola práve dopravná bezpečnosť.



| DE |

Gute Verkehrserziehung ist ein wesentlicher Schritt zur Vermeidung von Unfällen von den Kindern und Jugendlichen. Seit Jahr 2012 zielt Stiftung kontinuierlich darauf ab, die Verkehrssicherheit und Qualitätsniveau der Verkehrserziehung zu erhöhen. Im Jahr 2016 hat die Stiftung durch Förderprogramm Sicher unterwegs Bildung von den Kindern aus 20 Kindergärten in der Slowakei unterstützt, hat die erfolgreichsten Spieler des ersten Jahres des Online-Wettbewerbs „Sicher auf dem Fahrrad unterwegs“ und im Wettbewerb „Junger Filmemacher“ die kreativste Macher von animierten Kurzfilmen zum Thema Verkehrssicherheit unter Schülern und Studenten bewertet.

## EKOLÓGIA



Jednou z najnovších oblastí podpory je vzdelávanie v ochrane životného prostredia a aktivity na podporu pozitívneho a zodpovedného vzťahu detí a mladých k svojmu okoliu. Prostredníctvom druhého ročníka grantového programu **„Zelené vzdelávanie“** bolo v roku 2016 podporených 14 základných škôl v tvorbe žiackych „eko-zlepšovákov“ zameraných na najbližšie okolie školy.

Už po štvrtý raz sa konala brigáda **„Zelená dobrovoľníkom“**, kde sa stretlo až 120 dobrovoľníkov a spoločne upravili školské dvory na Základnej škole I. Bukovčana v Bratislave a v materskej škole v Martine. Vďaka úspechu týchto aktivít bol

v roku 2016 vyhlásený **nový grantový program „Zelená dobrovoľníkom“** s cieľom skrášlenia a sfunkčnenia školských dvorov na celom Slovensku. Vďaka 25 zamestnancom Volkswagen Slovakia (ktorí sa na aktivitách osobne podieľali)

vzniklo viacero funkčných záhrad, náučných senzorických chodníkov na rozvoj motoriky pre najmenších, resp. sa opäť zazelenali školské dvory. S cieľom vyzdvihnúť jedinečnosti prírodnej rezervácie Devínska Kobyla, ako aj poskytnúť inovatívne metodické pomôcky učiteľom, podporila Nadácia projekt organizácie DAPHNE **Živá učebnica na Devínskej Kobyle**. Metodický materiál je online zdarma prístupný pre učiteľov či rodičov.



| DE |

Stiftung hat schon seit zwei Jahren ihre Aktivitäten im Gebiet der Ökologie entwickelt. In den Frühlingsmonaten hat an der Ivan Bukovčana-Grundschule in Devínska Nová Ves und am Kindergarten in Martin die traditionelle freiwillige Öko-Brigade „Grün für Freiwillige“ stattgefunden. Dank ihres Erfolgs ist ein gleichnamiges Förderprogramm entstanden und unter der Schirmherrschaft der Mitarbeiter von Volkswagen Slovakia wurden 25 andere Schulareale revitalisiert. In der Partnerschaft mit der Organisation DAPHNE ist ein einzigartiges Projekt „Lebendiges Lehrbuch auf Devínska Kobyla“, das dieses Naturschutzgebiet und die Möglichkeiten für interaktives Leben da hervorhebt, entstanden.



## PROJEKTY ZAMESTNANCOV



Už tradičný grantový program „Projekty zamestnancov“ sa teší stále narastajúcej popularite. Aj preto sa v roku 2016 Nadácia rozhodla zvýšiť pôvodne plánovaný rozpočet a podporila o 30 projektov viac. Vďaka záujmu zamestnancov Volkswagen Slovakia o dobrovoľníctvo a angažovanosť v rámci komunit tak mohla podporiť až **130 projektov**.

Prínosom bolo i rozšírenie tematického zamerania grantového programu o pohybovú výchovu, čím vznikol ucelený komplex podporovaných tém pokrývajúci záujem väčšiny žiadateľov o grant. Naprieč celým Slovenskom tak boli realizované projekty

z oblasti edukácie v technike, nemeckom jazyku, pohybovej a dopravnej výchove. Nezabudlo sa ani na sociálne znevýhodnené osoby, ktoré vďaka podporeným projektom mali tiež zjednodušený prístup k rôznym formám vzdelávania.



Implementácia ušľachtilej myšlienky podpory dobrovoľníctva bola umožnená aj zamestnancom spoločnosti Porsche Slovakia a po prvý raz i Autovision Slovakia prostredníctvom grantového programu „Projekty zamestnancov Partner“. Aj v tejto kategórii bol naplánovaný rozpočet úplne vyčerpaný, čo svedčí o vzrastajúcej obľube grantových programov podporujúcich dobrovoľníctvo a angažovanosť.

| DE |

Schon traditionelles Förderprogramm „Mitarbeiterprojekte“ wird immer beliebter. Dank der Interesse der Mitarbeiter von Volkswagen Slovakia am Engagement innerhalb der Gemeinden und ihrer freiwilligen Hilfe, konnte die Stiftung im Jahr 2016 bis zu 130 Projekte im Gebiet der technischen Ausbildung, deutschen Sprache, Bewegungs- und Verkehrserziehung und auch Bildung der benachteiligten Gruppen unterstützen. Die edle Idee des Förderprogramms wurde von der Stiftung auf die Mitarbeiter von Porsche Slovakia und Autovision Slovakia erweitert.

## DETI – NAŠA BUDÚCNOŠŤ



Jednou z kľúčových oblastí činnosti Nadácie je podpora sociálne a zdravotne znevýhodnených skupín obyvateľov, najmä však detí. V roku 2016 pokračoval projekt dlhodobej podpory pozostalých detí po zosnulých zamestnancoch Volkswagen Slovakia – **Naše Volkswagen deti**, v rámci ktorého Nadácia podporila až **63 osirelých detí**.

Novinkou roka 2016 je **rozšírenie podpory** i na zdravotne postihnuté deti zamestnancov, ktoré môžu jednorazový príspevok využiť na rehabilitáciu, nákup

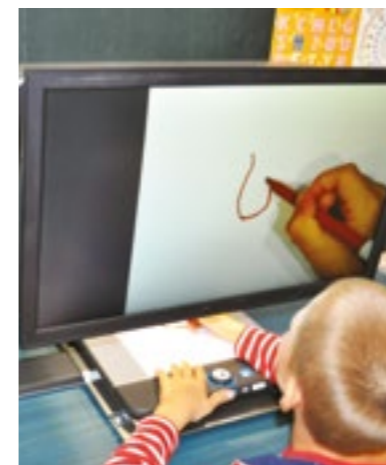
pomôcok na zlepšenie ich zdravotného stavu či uľahčenie prístupu k vzdelaniu. V prvom roku podporila až **10 detí s rôznym druhom postihnutia**.



| DE |

Eine von den wichtigsten Bereichen der Tätigkeit der Stiftung ist sozial und körperlich benachteiligte Gruppen zu fördern, vor allem Kinder. Im Jahr 2016 hat das Projekt der langfristigen Unterstützung für die Kinder der verstorbenen Mitarbeiter von Volkswagen Slovakia – Unsere Volkswagen Kinder fortgesetzt. Im Rahmen dieses Projekts wurden bis zu 63 Kinder von der Stiftung unterstützt. Eine Neuigkeit ist die Erweiterung der Unterstützung auf körperlich behinderte Kinder von Mitarbeitern von Volkswagen Slovakia. Diesen Zuschuss haben 10 Kinder mit verschiedenen Behinderungen erhalten.





V roku 2016 Nadácia pokračovala aj v podpore detí z detských domovov – grantovým programom „Vzdelanie = Budúcnosť“ podporila päť vzdelávacích projektov. Okrem toho deti vďaka svojej tvorivosti a šikovnosti mohli opäť bojovať o ozajstný automobil Volkswagen up! Zamestnanci Volkswagen Slovakia vybrali hlasovaním najkrajší pohyblivý model auta

v rámci **Vianočného projektu**. Prvým oceneným sa stal detský domov v Dobšinej, druhé miesto získal detský domov Piešťany a tretie miesto detský domov Poprad.

Nadácia v roku 2016 podporila aj dva nové projekty pre znevýhodnené deti. Prvým z nich je projekt **S Nadáciou v pohybe**, ktorý vďaka zapožičaniu automobilov na polročné obdo-

bie uľahčí každodenné, ako aj akútne situácie v detských domovoch, resp. v domovoch sociálnych služieb.

Za účelom zvýšiť šance na trhu práce podporila Nadácia spolu s dvoma ďalšími automobilkami na Slovensku projekt **Vodičské preukazy pre detské domovy**, prostredníctvom ktorého získalo prvých 100 detí z detských domovov vodičské preukazy.

Nadácia citlivo vníma potreby všetkých detí, nielen tých šťastných a zdravých. Prostredníctvom druhého ročníka grantového programu „Vzdelaním k integrácii“ podporila deväť projektov zameraných na vzdelávanie a integráciu telesne a mentálne postihnutých detí. Ďalších deväť projektov sa realizuje pre špecifickú skupinu znevýhodnených detí prostredníctvom grantového programu „Budúcnosť aj s autizmom“. Vybudovanie kuchynky na získanie elementárnych praktických zručností,

cvičenie alternatívnych komunikačných metód u osôb s postihnutím, zriadenie senzorickej miestnosti či učebne na pracovnú terapiu, to sú len niektoré príklady praktických a zmysluplných projektov.

Okrem grantových programov v roku 2016 Nadácia podporila aj viacero mimoriadnych projektov. Zastrešila vydanie unikátneho hmatového pexesa nielen pre zrakovo hendikepovaných – **Memonik**. Prístup k vzdelaniu dlhodobo ťažko

chorých detí podporila zriadením učebne v rehabilitačnom zariadení Adeli Medical Center. Poskytla príspevok na **vzdelávacie kurzy** pre laickú i odbornú verejnosť v rámci detského hospicu **Plamienok**. Participáciu Nadácie na projekte **Sluch ako dar** bude možné realizovať **precíznejšie vyšetrenie sluchu** veľmi malým deťom. Darovaním špičkového automatického prsníkového skenera pre **Onkologický ústav sv. Alžbety** podporila Nadácia **prevenciu nádorových ochorení**.



Im Jahr 2016 hat die Stiftung auch in der Unterstützung der benachteiligten Kinder aus Kinderheimen fortgesetzt. Durch Förderprogramm "Bildung = Zukunft" wurden 5 Ausbildungsprogramme unterstützt. Die von den Kindern erstellten beweglichen Automodelle wurden von der Stiftung innerhalb des "Weihnachtsprojekts" bewertet. Dank dem neuen Projekt, in dem ein Auto für ein halbes Jahr ausgeliehen wird, wurde Führerschein und damit die Chance sich durchzusetzen haben dank der Zusammenarbeit von drei Automobilfabriken erst 100 Kinder erworben.



Die Stiftung nimmt die Bedürfnisse aller Kinder wahr, nicht nur von den Glücklichen und Gesunden. Durch den zweiten Jahrgang des Förderprogramms "Integration durch Bildung" wurden 9 Projekte mit dem Schwerpunkt auf Bildung und Integration der körperlich und geistig behinderten Kinder unterstützt. Andere 9 Projekte wurden für eine spezielle Gruppe von benachteiligten Kindern durch Förderprogramm "Zukunft trotz Autismus" unterstützt. Außerhalb der Förderprogramme wurden im Jahr 2016 mehrere spezielle Projekte von der Stiftung unterstützt.



## ĎALŠIE AKTIVITY NADÁCIE



Nadácia každoročne vyhlasuje medzi zamestnancami Volkswagen Slovakia **materiálnu zbierku** na pomoc tým, ktorí to najviac potrebujú. V roku 2016 takto podporila materskú školu pri zdravotníckom zariadení v Bratislave. Vďaka nej dostali choré deti do sedem rokov hospitalizované na rôznych oddeleniach v nemocnici na Antolskej a na Kramároch v Bratislave nové hračky, výtvarné, didaktické a kreatívne pomôcky na uľahčenie ich pobytu v nemocnici.

V apríli na zámku v Smoleniciach počas konferencie Megatrendy a médiá 2016 získala Nadácia Volkswagen Slovakia ocenenie za priateľský prístup k deťom – **Krišťalovú lastovičku**. Nadácia podporila projekt Rady pre práva dieťaťa a odmenila víťazov celoslovenskej literárnej súťaže „Dieťa medzi paragrafmi – práva detí očami detí“, do ktorej sa zapojilo viac ako tisíc malých autorov z 220 škôl.

Pri príležitosti **Dňa otvorených dverí Volkswagen Slovakia** prezentovala svoje aktivity aj Nadácia Volkswagen Slovakia. V stánku si návštevníci mohli vyskúšať prácu mechatronika, rôzne experimenty, v kolese šťastia vyhrať zaujímavé ceny a v neposlednom rade zahrať sa na lakovačov a ozdobiť reálne karosérie. Spolu s pátračom Tinom (pilotný projekt Nadácia podporila ešte v roku 2012) mohli deti interaktívnym spôsobom spoznávať závod.



V auguste sa po prvý raz konala **Automobilová JUNIOR Akadémia**, ktorú úspešne absolvovalo až 81 žiakov 7. a 8. ročníka. Žiaci sa v priebehu daného týždňa oboznamovali s činnosťou jednotlivých oddelení závodu Volkswagen Slovakia a aktivitami Nadácie – vyskúšali si svoje vedomosti z dopravnej výchovy, otestovali nemecké znalosti či objavili čaro techniky.

Koncom roka Nadácia už niekoľko rokov pravidelne otvára **Vianočnú cukrárničku**, ktorej výťažok pomáha znevýhodneným deťom, a zamestnanci si vďaka dobrovoľníckym príspevkom spríjemnia deň nealkoholickým grogom a vianočným koláčikom.

### | DE |

Jedes Jahr realisiert die Stiftung zusätzlich zu den Standardförderprogrammen und langfristigen Partnerprojekten viele andere Aktivitäten. Im Jahr 2016 hat Stiftung eine materielle Sammlung für die langfristig hospitalisierten Kinder angefangen, hat am Tag der offenen Tür von Volkswagen Slovakia teilgenommen, hat die erfolgreichsten Autoren der Kinderliteratur belohnt, hat das Projekt "Automobil JUNIOR Akademie" für Schüler unterstützt und am Ende des Jahres hat die traditionelle "Weihnachtsbäckerei" organisiert. Stiftung hat dank ihrer Aktivitäten die Bewertung "Kristall-Schwalbe" für den freundlichen Zugang zu den Kindern erworben.

## ROK 2016 V ČÍSLACH 2016 IN ZAHLEN





## PREHLAD PRÍJMOV (VÝNOSOV) PODĽA ZDROJOV ICH PÔVODU ÜBERSICHT ÜBER DIE EINNAHMEN (ERTRÄGE) NACH HERKUNFT



Prijaté príspevky predstavujú príspevky prijaté od iných organizácií, fyzických osôb a príspevky z podielu zaplatenej dane alebo nárok na príspevky od právnických a fyzických osôb. Všetky prijaté príspevky boli peňažného charakteru.

Die Einnahmen setzen sich aus Beiträgen von anderen Organisationen, natürlichen Personen und Beiträgen aus dem prozentualen Anteil an gezahlten Steuern oder dem Anspruch auf Beiträgen von juristischen und natürlichen Personen zusammen. Alle erhaltenen Beiträge der Stiftung hatten monetären Charakter.

Prijaté príspevky/Spenden	€
Prijaté príspevky od iných organizácií Einnahmen von anderen Organisationen	339 316
Prijaté príspevky od fyzických osôb Einnahmen von natürlichen Personen	8 651
Príspevky z podielu zaplatenej dane 2 % Einnahmen aus 2 % der Steuern	1 241 520
Úroky Zinsen	20
<b>Spolu Gesamt</b>	<b>1 589 507</b>



Prehľad o daroch právnických osôb, ak hodnota darov alebo výška príspevkov od toho istého darcu presahuje hodnotu 331,94 eura.

Übersicht über Spenden von juristischen Personen, wenn der Wert der Spende oder mehrere Spenden einer Person 331,94 Euro übersteigen

Prijaté príspevky/Spenden	€
Volkswagen Slovakia, a.s.	270 000
Siemens Healthcare, s.r.o.	25 000
Siemens, s.r.o.	15 000
SIPRIN, s.r.o.	10 000
Autovision Slovakia, s.r.o.	1 330
IAC Group Lozorno	1 000
<b>Spolu Gesamt</b>	<b>322 330 eur</b>

## CELKOVÉ VÝDAVKY (NÁKLADY) GESAMTAUSGABEN (AUFWÄNDE)



Celkové výdavky (náklady) v členení na výdavky podľa jednotlivých druhov činnosti Nadácie a osobitne výška výdavkov (nákladov) na správu Nadácie, vrátane rozhodnutia správnej rady podľa § 28 ods. 2 a 3 Zákona o nadáciách.

Gesamtausgaben der Stiftung aufgeschlüsselt nach den einzelnen Arten der Tätigkeit und gesondert der Höhe der Verwaltungskosten der Stiftung einschließlich des Beschlusses des Verwaltungsrates gemäß § 28 Abs. 2 und 3 des Stiftungsgesetzes.

Poskytnuté príspevky právnickým osobám Beträge an juristische Personen	€
Podpora projektov so zameraním na dopravnú výchovu Unterstützung von Verkehrserziehung	107 335
Podpora výchovno-vzdelávacích projektov vo vybraných materských školách v Bratislave a Martine Unterstützung von Erziehungs- und Bildungsprojekten in Kindergärten in Bratislava und Martin	92 560
Podpora výchovno-vzdelávacích projektov v rámci vybranej základnej školy v Bratislave Unterstützung von Erziehungs- und Bildungsprojekten an einer Grundschule in Bratislava	84 590
Podpora technicky orientovaných výchovno-vzdelávacích projektov pre školy (od materských až po vysoké školy) Unterstützung von Erziehungs- und Bildungsprojekten an slowakischen Kindergärten bis Universitäten	67 460
Podpora výchovno-vzdelávacích projektov v rámci detských domovov Unterstützung von Ausbildungsprojekte in Kinderheimen	33 502
Podpora technického vzdelávania v nemeckom jazyku Unterstützung von technischer Ausbildung auf Deutsch	10 900
Podpora výchovno-vzdelávacích projektov s ekologickým zameraním Unterstützung von Öko-Ausbildungsprojekte	4 800
<b>Grantové programy Förderprogramme</b>	
Projekty zamestnancov   Mitarbeiterprojekte	124 551
Bezpečne na cestách   Sicher unterwegs	55 023
Rozvíjať technik(o)u   Entwicklung (durch) Technik	43 036
Stredné školy a technika   Fachmittelschulen und Technik	33 571
Budúcnosť aj s autizmom   Zukunft trotz Autismus	27 056
Zelené vzdelávanie   Grüne Bildung	23 585
Nemčina do materských škôl   Deutsch in Kindergarten	18 833
Vzdelaním k integrácii   Integration durch Bildung	14 212
Zelená dobrovoľníkom   Grün für Freiwillige	12 366
Vzdelanie = Budúcnosť   Bildung = Zukunft	9 188
Projekty zamestnancov Partner   Mitarbeiterprojekte Partner	2 800
Mimoriadna podpora   Sonderförderung	117 711
<b>Spolu   Gesamt</b>	<b>883 079</b>



Celkové náklady na správu Nadácie v roku 2016 dosiahli 0,6% z celkových príjmov za rok 2016.

Správna rada schválila na svojom zasadnutí dňa 14.12.2015 návrh maximálnej výšky výdavkov na správu Nadácie na rok 2016, ktoré budú v danom roku tvoriť maximálne 10% celkových príjmov z hospodárskeho roka 2016.

Im Jahr 2016 betragen die Verwaltungskosten 0,6% der Gesamteinnahmen der Stiftung im Jahr 2016. Der Verwaltungsrat beschloss in seiner Sitzung am 14.12.2015, dass die maximale Höhe der Verwaltungskosten der Stiftung im Jahr 2016 höchstens 10% der Gesamteinnahmen im Geschäftsjahr 2016 betragen darf.

Poskytnuté príspevky fyzickým osobám Beträge an natürliche Personen	€
Naše Volkswagen deti   Unsere Volkswagen Kinder	35 867
Študenti Slovenskej technickej univerzity Studenten der Slowakischen technischen Universität	400
<b>Spolu   Gesamt</b>	<b>36 267</b>
Celkové výdavky (náklady) na správu Nadácie Ausgaben der Stiftung für Verwaltung	€
Audit   Wirtschaftsprüfung	900
Poradenstvo   Beratung	4 380
Softvér   Software	69
Ostatné služby   Weitere Dienstleistungen	3 833
Daň z úrokov   Steuern auf Zinsen	6
<b>Spolu   Gesamt</b>	<b>9 188</b>

## SPRÁVA AUDÍTORA WIRTSCHAFTSPRÜFUNG



„Uskutočnila som audit účtovnej závierky nadácie Nadácia Volkswagen Slovakia, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2016, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.“

Podľa môjho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Nadácie k 31. decembru 2016 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.“

28. februára 2017

**Ing. Marta Dvorská**

Licencia SKAU č. 361

Adresa audítora: Tehelná 10, 085 01 Bardejov



## PREHĽAD PODPORENÝCH PROJEKTOV 2016 ÜBERBLICK DER UNTERSTÜTZTEN PROJEKTE 2016



### Grantový program Projekty zamestnancov

Förderprogramm Mitarbeiterprojekte

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Združenie pri Materskej škole, Bobrovec	Gabriel Pažitný	Deti priateľstva
Združenie rodičov a priateľov pri Základnej škole Pri križi, Bratislava	Ivana Sidorová	S nemčinou za technikou do Technische Museum Wien
Občianske združenie Žime krajšie, Bratislava	Milan Ráchela	Vzdelávanie detí na ihrisku
ZŠ Nejedlého, Bratislava	Jozef Války	Po nemecky v prírode
Základná umelecká škola v Stupave	Pavol Lunter	Muzicirujeme spolu
Základná škola Sološnica	Ivan Božik	Multimediálna učebňa nemeckého jazyka
ZŠ s MŠ Rakovec nad Ondavou	Pavol Bily	Správne a bezpečne na ceste
Základná škola Holubyho, Piešťany	Luboš Zachar	Jazda zručnosti
Obec Prietrž, realizovaný pre MŠ	Ján Janoviček	Bezpečný a zručný škôlkar
Materská škola, Šaštín-Stráže	Jaroslav Vudi	Detskou hrou k bezpečnosti na cestách
Občianske združenie Miesto pre život, Svätý Jur	Ján Šulek	Bezpečne na kolobežke
Súkromná materská škola Česká 10, Bratislava	Jolana Julkeová	Detský vodičák
ZŠ s MŠ Jána Ámosa Komenského, Bratislava	Martin Kostka	Bezpečne na bicykli
Obec Dražkovce, realizovaný v MŠ	Jozef Svitač	Na ceste si dajme pozor!
ZŠ J. Á. Komenského Revúca	Marcel Hudeček	Supertrieda na dopravku
Rodičovské združenie pri Materskej škole Oravice č. 331, Zákamenné	Mária Brišáková	Ide vláčik, ší ši ši
Rodičovské združenie pri Materskej škole, Gelnická 34, Bratislava	Tomáš Holboj	Doprava interaktívne
Materská škola Plickova, Bratislava	Viliam Blecha	Semafor je náš kamarát
Materská škola - Lienka, Želiezovce	Zoltán Buzás	Lienka na kolobežke



Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Školská družina Benjamin, Limbach	Zuzana Maťašová	Mobiný Benjamínko
Rodičovské združenie pri Materskej škole Jakubov	Ondrej Krajčír	Radostné deti
Priatel'ia MŠ Javorinská, Bratislava	Zuzana Majerová	Doprava na tabuli
eRko - HKSD, Územie Banská Bystrica - Rožňava, Badín	Alžbeta Balážová	Začíname
Lepší svet n.o., Bratislava	Daniel Šajgalík	Umenie tvorí Lepší svet
HIPOEDU, Spišské Podhradie	Eva Klobušniková	Koník detičkám II
Súkromná základná umelecká škola (SZUŠ), Balkánska 87, Bratislava	Lubomír Fajta	Umenie bez hendikepu
Baobab o.z., Bratislava	Martina Verčimáková	Naštartujeme samostatnosť
Občianske združenie – Serafím, Prešov	Ján Bagin	Šikovné ručičky
Dom detí Božieho milosrdenstva, n.o., Stropkov	Lukáš Bielik	Keď vôňa práce prináša radosť
Domka – Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Bratislava – Mamateyova	Miroslav Hudec	Vizuálne učenie
Domov sociálnych služieb Méta, Martin	Peter Košut	Vzdelaním k samostatnosti
Telovýchovná jednota ŠK DRIENOK, Mošovce	Peter Lúdik	Športový deň detí z náhradných rodín
Detská fakultná nemocnica s poliklinikou; Klinika pediatrickej urológie, Bratislava	Gabriela Ďubjaková	Pre naše deti v nemocniciach
Zväz zdravotne postihnutých Nitrianskeho kraja, Nitra	Ján Selecký	Pomôžte Miroslavovi
Petržalský domov seniorov, Bratislava	Roman Varga	Doprajme im plnohodnotný umelecký zážitok
Organizácia muskulárnych dystrofií v SR, Bratislava	Rudolf Székely	Asistujem, teda som
Občianske združenie Rakárenček, Malacky	Kudolani Zdenko	Naša rodina, naša škôlka
Občianske združenie Hyposko, Trnava	Jozef Horáček	Podpora liečenia pre sociálne slabšie rodiny s telesným a duševným hendikepom
Stredná odborná škola elektrotechnická, Učňovská 700/6, Gbely	Darina Junková	Industry 4.0 – simulačná automatizačná stena
Informačné centrum mladých, n.o. (ICM, n.o.), Martin	Jozef Dibala	Súťaž autonómnych robotov podľa pravidiel RoboRAVE
Materská škola Bitúnková 6, Nové Zámky	Jozef Košík	Spoznávame tajomstvá vesmíru
Základná škola, Nábřežná 95, Nové Zámky	Jozef Takács	Školská dielňa

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Rodičovské združenie pri MŠ, Malacky	Mariana Šefčíková	Interaktívne a inovatívne v MŠ
Základná škola Kráľová nad Váhom 72	Jozef Baboš	Malí kuchári varia zdravo a chutne
Asociácia pre mládež, vedu a techniku, Bratislava	Pavol Soldán	Denné tábory „Zvedaví vedci“
Materská škola Plavecký Štvrtok	Radovan Húska	Spoznávaj svet s Interaktívkom
Stredná priemyselná škola strojnica, Bratislava	Katarína Petruľáková	Školská klubovňa
Materská škola pri ZŠ Cerová, Trnava	Lenka Škrabáková	Dielňa na technické práce
Materská škola, Ul. Kukučínova 2544/7, Snina	Radoslav Pidaníč	Čarovná príroda okom objektívu
Občianske združenie „Škôlkár“ pri materskej škole, Vinosady	Mário Barkáč	Moderné vzdelávanie
AMAVET klub č. 957, Bratislava	Lukáš Figura	Mladí vedci a environmentálna budúcnosť miestneho regiónu
Obec Plešivec, realizovaný pre MŠ	Erik Bardoun	Pohybom k šťastnému detstvu
Materská škola Dlhá, Komárno - Nová Stráž	Jaromír Neština	Lopta je môj kamarát
Rodičovské združenie sv. František, Bratislava	Branislav Smolár	PING-PONG pre všetkých
VKP Bratislava o.z., Bratislava	Martin Špaček	Detská športová olympiáda
Základná škola s materskou školou, Tekovské Nemce	Marián Ivan	Šport a práca nás spája
Základná škola s materskou školou Kľačany	Pavol Cvičela	Rozvoj pohybových aktivít u detí
Materská škola, Snina	Michal Prokop	Pohyb je náš kamarát
Základná škola Klokočov	Pavol Jančík	Rozhýb telo v rytme tanca
Materská škola Prašník	Peter Boor	Športová olympiáda
Rodičovské združenie pri Materskej škole Rohožník	Štefan Knápek	Pohybom ku zdraviu
ZŠ s MŠ s VJM - Alapiskola és Óvoda, Vlčany	Tichomír Szolárd	Hop sem, hop tam...
Baseballový klub Angels Trnava	Vít Kovačocý	Bavíme sa baseballom
Hory a mesto, Občianske združenie, Bratislava	Juraj Sidor	Festivalový náučný chodník - Hory a mesto 2016
Spojená škola sv. Františka z Assisi, Bratislava	Marián Dzuruš	Čitateľská lavička



Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Združenie Kobyłka, Bratislava	Danka Hrabovská	Obnova krojových častí pre reprezentáciu a šírenie slovenského ľudového umenia
ALBRECHT FORUM, o.z., Bratislava	Eva Vosátková	Rekonštrukcia stropu v bývalom salóne Domu Albrechtovcov
MŠ Budovateľská 8, Prešov	Martin Palovčák	Vitaj v Jabĺčku
ZŠ s MŠ Árpáda Fesztyho s VJM, Hurbanovo	Imrich Kecskés	Vzdelávame sa v prírode
Rodičovské združenie pri ZŠ A.Dubčeka, Martin	Juraj Mikula	HRAVO-ZDRAVO
Základná škola s materskou školou Križovany nad Dudváhom	Andrej Chalúpka	Dielne
Základná škola s materskou školou Križovany nad Dudváhom	Jakub Minarič	Technika v praxi
ZŠ s MŠ Dolné Orešany	Marián Hodulík	Mladý technik
Súkromná stredná odborná škola, Exnárová 20, Bratislava	Pavol Vatrt	Vybavenie odbornej učebne autooprávarev učebnými pomôckami
Interchess ZŠ Borský Mikuláš	Rudolf Višvader	Vybavenie hracej miestnosti
Základná škola Záhorská Ves	Peter Gedeon	Vybudovanie učebne techniky
Základná škola Jakubov	Peter Hromádka	Techniky sa nebojíme, záhradku si postavíme
Hasičský zbor Priekopa, Martin	Filip Valko	Nová expozícia historických striekačiek
Materská škola, Turzovka-Šárky	Jozef Božek	Kruháčik
Základná škola s materskou školou, Kpt. Nálepku 878, Pohorelá	Vladimír Vaculčíak	Detské dopravné ihrisko v Pohorelej
Základná škola, Kulišková 8, Bratislava	Petr Ondrášek	Dopraváčik
Materská škola pri ZŠ Habovka	Juraj Knaperek	Spolu bezpečne na cestách
Cirkevná materská škola Panny Márie Pomocnice, Vínhradská, Hlohovec	Peter Marinčák	Dobry skutok na kolesách
ZŠ Záhorácka 95, Malacky	Martin Pullmann	Deti bezpečne na ceste
Stredná odborná škola obchodu a služieb, Galanta	Miloš Švancár	Významné osobnosti nemeckej národnosti pod lupou
Základná škola s materskou školou Angely Merici, Trnava	Jozef Študenc	Bližšie k prírode
ZŠ s MŠ s VJM -Alapiskola és óvoda Vlčany	Karol Vojtík	Učíme sa po nemecky pomocou IKT
Základná škola Jána Kollára, Mošovce	Patrik Kaluža	Život na školskom dvore

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
PRO TECHNIK STU, Vazovova BA	Lucia Otrubová	Dožinky v Púchovskej doline
OZ Dom nádeje, Martin	Ján Ivan	Daj mi šancu
Materská škola pri zdravotníckom zariadení, Limbová, Bratislava	Ingrid Farkašová	Informačno-komunikačné technológie v rukách hospitalizovaných detí
Stolnotenisový športový klub Karlova Ves, Bratislava	Leonard Toplanský	Nemecky hravou formou prostredníctvom pingpongu
Nadácia Novohradská, Bratislava	Igor Horváth	Podme von!
Združenie rodičovskej rady pri Materskej škole v Kútoch	Andrej Polák	Pohyb hrou
Základná škola Kráľová nad Váhom	Michal Novák	Zaplávajme spolu čo najďalej
Telovýchovná jednota NOVOŤ, Novoť	Jozef Vrabeľ	Pravidlá futbalu hrou
Futbalový klub Telovýchovnej jednoty Kúty	Miroslav Riška	Budem ako MESSI
Materská škola Příbelce	Pavel Baláž	Malí technici
Iniciatíva rodičov Lamača, Bratislava	Luboš Bartko	Dá sa chytiť geometria?
Základná škola, P. Mudroňa 3, Martin	Mária Marková	Technika bližšie k žiakom
Základná škola, Záhorácka, Borský Mikuláš	Jozef Sekáč	Tvorivá ľudová dielňa
Rodinné centrum Motýlik, Hruštín	Mária Grlická	Átrium
Spojená škola internátna Prakovce	Marek Gbúr	Technológiou vpred!
Materská škola, Tbiliská 2, Bratislava	Andrej Karel	Dopravná výchova interaktívne
Geodetklub, Bratislava	Mário Urík	Inovácie vo vzdelávaní
Materská škola, Západná 2, Bratislava	Martin Duroška	Farebná doprava
Materská škola Lehnice	Zsolt Helész	Bezpečne v krajine Rozprávko
Obec Dražkovce	Marcel Šimončíč	Nadstavba projektu Na ceste si dajme pozor!
Občianske združenie Detský domov Myjava	Andrej Hrubša	Bicyklovaním k zdraviu
Školský klub detí pri Základnej škole, Handlová	Peter Vaculík	Rekreačná zóna chrobáčika Zemka
Združenie rodičovskej rady pri Materskej škole v Kútoch	Lucia Kovarovič Makayová	Bezpečne nielen na ihrisku



Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Základná škola, Šenkvice	Marek Mífka	Scrabble
Základná škola s materskou školou, Hargašova 5, Bratislava	Dušan Liška	Nemecké a rakúske reálie očami detí
Súkromná základná škola waldorfská, Bratislava	Martina Fratričová	Cestovanie v čase do obdobia Starovekého Grécka
Občianske združenie Európsky škôlkari, Modra	Marek Rášo	Odvážni škôlkari
Občianske združenie Baobab, Bratislava	Tomáš Chovanec	Poviem ti to sám
ZŠ s MŠ s VJM- Alapiskola és óvoda Vlčany	Roland Kovács	Hrajme sa na dvore materskej školy!
Materské centrum Hrajkáreň Cerová	Branko Mikulčík	Detské ihrisko – priestor pre pohybovú výchovu detí
ZŠ s MŠ Závod	Pavol Šišolák	Hurá na dvor
ZUŠ Senica	Lubomír Malý	Práca s hlinou/hrnčiarstvo - výchova umením aj pre deti zo soc. znevýhod. rodín
ZŠ s MŠ s VJM – Alapiskola és Óvoda Vlčany	Peter Tóth	Čítanie, olvasás, reading, lesen
Evanjelická spojená škola, M.R. Štefánika 17, Martin	Andrea Pomšárová	Keď tvoríme srdcom
Združenie pri Materskej škole Bobrovec	Miroslav Kuna	Hravo a zručne!
MOZAIKA, Svätý Jur	František Klačan	LEGOmánie
Základná škola s materskou školou Angely Merici, Trnava	Tomáš Benedikovič	Ukáž, čo v tebe je!
Kynologický klub Smolinské	Vladimír Smolinský	Deti#pohyb#pes#zábava = AGILITY
Základná škola s materskou školou Novot'	Juraj Slovík	3 x skok
HK 91 Senica	Marek Belaj	Nákup výstroja pre najmenšie deti v HK91 Senica
Obecný športový klub Marianka, Bratislava	Marcel Melichar	Materiálno-technické zabezpečenie družstva prípravky
Telovýchovná jednota NOVOĽ	Tomáš Szabo	Pohybové hry
Občianske združenie Lolo Jílo, Brezno	Rafael Ambros	Hráme so srdcom o život - futbalový tím LOLO JÍLO
Detský folklórny súbor Leváranek pri OZ Priatelja Levárunku, Veľké Leváre	Robert Tellár	„Hudba je univerzálnou rečou ľudstva.“ (Henry W. Longfellow)

## Grantový program Projekty zamestnancov – Partner

Förderprogramm Mitarbeiterprojekte – Partner

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Občianske Združenie Pácan, časť Pác, Cífer	Ivana Púpavová	My sa tu nenudíme, veľa sa naučíme
Clementia Zariadenie sociálnych služieb, Kovarce	Peter Turčan	Vzdelanie pre všetkých
Spoločenstvo Ladislava Hanusa – Iniciatíva Kto pomôže?, Pavlova 20, Bratislava	Alexandra Pappová	Výučba slovenského jazyka pre utečencov a cudzincov z tretích krajín
Pohyb bez bariér, J. Stanislava, Bratislava	Pavol Jánoš	Pohyb bez bariér

## Grantový program Bezpečne na cestách

Förderprogramm Sicher unterwegs

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
Základná škola s materskou školou, Trnková 1, Bratislava - Jarovce	Chodec, vodič, cyklista, vie sa správať na cestách
Rodičovské združenie pri MŠ SNP, SNP 1, Ivanka pri Dunaji	Zážitková dopravná výchova a naše deti
SRRZ - RZ pri Materskej škole, Horná 11, Šenkvice	Dopravné ihrisko
Základná škola s materskou školou, Hlavná 299, Horné Saliby	Dopraváčik v lienkovej záhrade
Materská škola, M. Nešpora 1365, Šaštín – Stráže	Doprava a budúcnosť, vždy je hlavná bezpečnosť
Občianske združenie Malí bocianári, Nesvady, Hurbanova 4, Nesvady	Bezpečne a viditeľne na cestách
Základná škola s materskou školou Ondreja Cabana, Námestie A. Cabana 36, Komjatice	Bezpečne na ceste s Rafaelou sto- nožkou
Základná škola s materskou školou – Alapiskola és Óvoda, Školská 7, Veľký Kýr	S FÍHOU BEZPEČNE NA CESTÁCH
Základná škola s materskou školou Samuela Štúra, Lubina, Elokované pracovisko, Lubina 134, Lubina	Pozor na ceste
Materská škola Bobot, Bobot 63, Bobot	Som súčasťou cestnej premávky
Spojená škola sv. Jozefa int. - Špeciálna základná škola s materskou školou sv. Jozefa internátna, Jašíkova 219, Turzovka	Na cestách sa správame opatrne
ZŠ s MŠ Rudolfa Dilonga, Hviezdoslavova 823/7, Trstená	Na ihrisku, na ceste správame sa bezpečne



Súkromná materská škola, P. Mudroňa 32, Martin	Škôlkár - bezpečne na ceste
Materská škola Nábřežná 2 Nová Baňa, Nábřežná 2, Nová Baňa	Môj kamarát, bezpečne sa vráť
Materská škola Kriváň, č. 597, Kriváň	Na kolesách hravo - bezpečne a zdravo
Materská škola, Ul. Dr. Janského č.8, Žiar nad Hronom	Hravo a bezpečne
Materská škola, gen. Svobodu 744/33, Svidník	Dopravné ihrisko „Semafor, nie je fór!“
Základná škola s materskou školou, Hlavná 113/68, Terňa	Mamka, ocko, nemusíte sa o mňa na ceste báť
Rodičovské združenie pri MŠ Hemerkova 26, Košice	Vpravo - vľavo zvládnem hravo
Materská škola s VJM-Óvoda, Petőfiho 276, Pribenik	Pripraviť sa! Pozor! Štart!

### Grantový program Nemčina do materských škôl

Förderprogramm Deutsch in Kindergarten

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
ZŠ s MŠ s VJM- Alapiskola és Óvoda Vlíčany	Czanik Alexander	HAUS, HAUS, WER WOHT HIER?
ZŠ s MŠ Kľačany	Pavol Cvičela	Der, die, das v škôlke
Základná škola s materskou školou, Spartakovská 5, Trnava	Erik Radványi	Nemčina do MŠ Spartakovská 6
Materská škola J. Kollára 896, Malacky	Milan Vrabel	Nemčina zážitkovo
Základná škola s materskou školou, Chorvátsky Grob	Pavel Haluška	Ja a moji priatelia
ZŠ s MŠ Závod	Pavol Šišolák	Nemčina pre najmenších
Rodičovské združenie pri MŠ Bohrova 1, Bratislava	Peter Gajdošík	WIR LERNEN DEUTSCH...
Materská škola, Kalinčiakova, Bratislava	Stanislav Gajdošík	Po nemecky hravo
Súkromná materská škola, Česká 10, elokované pracovisko Devín	Zoroslav Smolinský	Vzdelávanie v nemeckom jazyku

### Grantový program Rozvíjať technik(o)u

Förderprogramm Entwicklung (durch) Technik

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
Technická univerzita vo Zvolene, Fakulta environmentálnej a výrobnéj techniky (FEVT)	„Robohranie – proFEVT“ – Popularizácia Robotiky na FEVT
Fond na podporu odborného vzdelávania, n.f.	Yrobot - rozvoj modernej výučby na Slovensku s podporou VW
Fakulta výrobných technológií TU Košice so sídlom v Prešove Ústav progresívnych technológií Katedra počítačovej podpory výrobných technológií	Aplikácia prvkov technológie reverzného inžinierstva pri návrhu dizajnu časti automobilov
Žilinská univerzita v Žiline	Inovatívne prístupy vzdelávania študentov za účelom zvýšenia atraktívnosti vysokoškolského štúdia v technických oblastiach
Ústav automatizácie, merania a aplikovanej informatiky, Strojnícka fakulta, Slovenská technická univerzita, Bratislava	Priemyselná automatizácia automobilového priemyslu na báze konceptu Industry 4.0
Ústav automobilovej mechatroniky, Fakulta elektrotechniky a informatiky, Slovenská technická univerzita v Bratislave	Elektrický skúter s PEM palivovým článkom

### Grantový program Stredné školy a technika

Förderprogramm Fachmittelschulen und Technik

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
SEA – Agentúra pre vzdelanie a vedu; FMFI UK Mlynská dolina, Bratislava	Preteky RC modelov aut na vodíkový pohon

### Vďaka podpore sú do súťaže zapojené:

- Stredná odborná škola elektrotechnická, Gbely
- Stredná odborná škola automobilová, J. Jonáša, Duálna akadémia
- Stredná odborná škola informačných technológií, Hlinická, Bratislava
- Stredná odborná škola, V. Paulinyho, Senica
- Stredná priemyselná škola elektrotechnická K. Adlera, Bratislava





## Grantový program Zelené vzdelávanie

Förderprogramm Grüne Bildung

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
Základná škola J. F. Rimavského, Hnúšťa	Enviro má zelenú
Základná škola s materskou školou Rabčice	Zelená pre zmenu
Základná škola M. R. Štefánika 17, Žiar nad Hronom	Záhradní architekti
Základná škola Rajčianska 3, Bratislava	Obnoviteľná energia nás poháňa
Základná škola Pavla Marceľho, Drieňová 16, Bratislava	ZA ČISTEJŠÍ VZDUCH
ZŠ Jána Palárika, Majcichov	TAJOMSTVO VODY
ZŠ Petra Škrabáka, Dolný Kubín	Slnko a vietor sú tu vždy
Spojená škola M.R.Štefánika 1, Vrútky	Živá voda
Základná škola Staničná 13, Košice	Zelené vzdelávanie
Základná škola Saratovská 43, Levice	Najlepší eko-vylepšovák
Gymnázium a ZŠ sv. Mikuláša, Duklianska 16, Prešov	Grantový program - „Zelené vzdelávanie“
Základná škola Slovanská 1415/7, Považská Bystrica	Najlepší eko-vylepšovák na škole
Základná škola s materskou školou Angely Merici, Trnava	Daj ekonápad a ukáž ako na to!
ZŠ Juraja Fándlyho, Sereď	Vždy zelená

## Grantový program Zelená dobrovoľníkom

Förderprogramm Grün für Freiwillige

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
Materská škola Západná 2, Ružinov	Martin Duroška	Čarovný chodník
Základná škola Žakovce, Žakovce 70	Stanislav Turčan	Zelená dobrovoľníkom

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Meno zamestnanca Mitarbeiter	Názov projektu Name des Projektes
ZŠ s MŠ s VJM Mostová	František Póda	Pekná škola
Základná škola Hubová	Peter Ižo	Revitalizácia areálu školského dvora MŠ a ZŠ Hubová
Základná škola Jána Amosa Komenského, Trdošovce	Roman Buják	Náučný chodník
Materská škola v Kútoch	Milan Polák	Štebotavý vtáčik
OZ Aktovka pri Základnej škole Dolina 43	Marek Gbur	Detská oáza
Základná škola s materskou školou Križovany nad Dudváhom	Andrej Hrabko	Revitalizácia zelene v areáli základnej školy
Základná škola Nižná Voľa	Mária Savolová	SPOLU ZA KRAJŠIE A ZDRAVŠIE PROSTREDIE
Základná škola s materskou školou, Čataj	Peter Motešický	Revitalizácia okrasných drevín v areáli ZŠ s MŠ
Materská škola Oravská Poruba	Hrmo Tomáš	Podme všetci do záhrady
Materská škola Kláštor pod Znievom	Peter Janek	Záhradka malého Golfika - Volkswagenika
Základná škola s materskou školou Košeca	Jana Bakošová	Zelená telocvičňa
Základná škola Staškov 502	Rastislav Kupšo	Mladí záhradkári
Základná škola s materskou školou Angely Merici, Trnava	Pavol Fojtík	Naše zelené oázy
Rodičovské združenie pri Materskej škole Bzovická 6, Petržalka	Břetislav Chmelík	Malý záhradník
Náš malý svet, občianske združenie, MŠ Brezová pod Bradlom	Eva Vicenová	Dýchajme čistý vzduch - zelené pľúca
Združenie maďarských rodičov na Slovensku pri ZŠ s VJM, ZŠS sVJM Želiezovce	Marek Maturkanič	Deti majú právo na hru
Materská škola Slovenské Pravno	Miroslav Jesenský	Zelená spolupráca
SRRZ-RZ pri Materskej škole Blatnica	Svítek Vladimír	Naše deti ľúbime, školský dvor im skrášlime
Združenie rodičov Materskej školy Švantnerova, Dúbravka	Michal Brusák	Je radosť byť v školskej záhrade
Základná škola Záhorská Ves	Peter Gedeon	Ži a uč sa zdravo
Obec Častkov, ZŠ Častkov	Jozef Majer	Ihrisko pre deti
Základná škola s vyučovacím jazykom maďarským Šamorín-Mliečno	Gabriel Ozogány	Spoločne vytvorit krásne prostredie pre deti našej školy
Špeciálna základná škola Čierny Balog	Ján Turňa	Bezpečne športujeme a pracujeme



## Grantový program Vzdelanie = Budúcnosť

Förderprogramm Bildung = Zukunft

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
Partneri pre sociálny rozvoj a pomoc, Prešov	Štart do života
eduRoma - Roma Education Project, o.z., Bratislava	Spoločne k životnému úspechu
Detské mestečko, Trenčín-Zlatovce	Aj bez slov mám kamaráta
Súkromno liečebno-výchovné sanatórium v Senci	Vybavenie pracovnej dielne
Detský domov, Pavlova 11, Poprad	Sluchová stimulácia podľa Dr. Johansena s individuálnym prístupom k deťom so špeciálnymi potrebami

## Grantový program Budúcnosť aj s autizmom

Förderprogramm Zukunft auch mit Autismus

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
Špeciálna základná škola, Lučenec	Budúcnosť aj s autizmom - aj na našej škole čo najviac pomôcť pripraviť autistické deti do dospelosti
Autistické centrum Andreas, Bratislava	Integrácia detí s Aspergerovým syndrómom v materských, základných a stredných školách
Autis, Trenčín	Rozvoj schopností autistických detí pomocou hipoterapie
Občianske združenie Nie sme sami, Prešov	Tvorivý ateliér
Spojená škola, Vrbové	Tajomná komnata (poznávame nepoznané)
Občianske združenie RATA, Rovinka	Zriadenie a vybavenie miestností na senzo-motorickú terapiu
Základná škola, Nové Zámky	Patríme k vám
Centrum špeciálno-pedagogického poradenstva pri Spojenej škole internátnej, Rožňava	Rozprávajme sa spolu
Základná škola Sama Tomášika s materskou školou, Lubeník	Všetko má mať svoje miesto

## Grantový program Vzdelaním k integrácii

Förderprogramm Mit Bildung zum Integration

Subjekt, adresa Subjekt, Adresse	Názov projektu Name des Projektes
Spojená škola internátna, Svrčia 6, Bratislava	Vybavenie učebne tyflotechnikou
Amity o.z., Bratislava	Bubny pre Tortola Drums
OZ Barlička, Prešov	Wheelchair Driving Licence - Vodičák na vozíček
Nezábudka – združenie na pomoc rodinám s postihnutými deťmi a mladistvými, Senec	Špeciálne vzdelávanie a aktivizácia postihnutých detí a mládeže v Nezábudke II
Denné Centrum Frézia Partizánske n.o.	Vzdelaním do Života 2
Domov sociálnych služieb pre dospelých Košúty	Príprava pre reálny život v komunite
TROJLÍSTOK - centrum sociálnych služieb, Ružomberok	Podnety = aktivizácia a aktivizácia = život!
Spojená škola internátna - Praktická škola, Z. Nejedlého 41, Levice	Varením k samostatnosti
Raná starostlivosť, n.o., Bratislava	Integrácia s gráciou



## ĎAKUJEME ZA VAŠU PODPORU



**Alexandra Pappová**  
projektová manažérka oblasti dvojjazyčnej výchovy  
a vzdelávanie v technike (na všetkých stupňoch škôl)

Projekt Managerin für Bereich der technischen und zweisprachigen Ausbildung

„V roku 2016 spomedzi podporených aktivít vo mne zarezoval projekt Experimentovanie po nemecky, podporujúci výučbu nemčiny prostredníctvom CLIL na základných školách. Bezplatne prináša kompletne učebné pomôcky a nový prístup k výučbe nemčiny a v neposlednom rade prepája výučbu cudzieho jazyka s ostatnými predmetmi.“

| DE |

„In 2016 hat das Projekt "Experimentieren auf Deutsch" in mir von allen unterstützten Aktivitäten am meisten resoniert, das den Deutschunterricht an Grundschulen durch CLIL unterstützt. Dank dieser neuen Lehrmethode stehen die kompletten Lehrmaterialien kostenlos zur Verfügung, um den Sachfachunterricht mit Deutschunterricht verbinden zu können.“



**Adriana Smolinská**  
projektová manažérka oblasti znevýhodnených detí (siroty, DeD, DSS),  
Projekty zamestnancov, dopravnej výchovy

Projekt Managerin für Bereiche benachteiligte Kinder, Mitarbeiterprojekte,  
Verkehrserziehung

„Rok 2016 sa pre mňa niesol v znamení množstva nových inovatívnych projektov. V rámci dopravnej výchovy Nadácia napríklad podporila súťaž v tvorbe náučných videí s tematikou bezpečnosti na cestách. Žiaci základných i stredných škôl pripravili veku primerané a deťom blízke videá. Samotné výstupy pobavili, ale aj prekvapili svojou prepracovanosťou a dômyselnosťou.“

| DE |

„Jahr 2016 trug sich im Zeichen von einer Menge von neuen innovativen Projekten. Im Rahmen von Verkehrserziehung, unterstützte die Stiftung z.B. ein Wettbewerb für die Erstellung von kurzen thematischen animierten Films. Schüler aus den Grund- und Mittelschulen haben kindergerechte und kindernahe Videos vorbereitet. Einzelne Videos fanden wir nicht nur lustig, sondern auch überraschend dank ihrer Überarbeitung und Sinnigkeit.“



**Katarína Mariňáková**  
projektová manažérka oblasti ekológie,  
projekt „S Nadáciou v pohybe“ a projekt „Technizácia“

Projektmanagerin für Bereich der Umweltschutz, Projekt „Mit der Stiftung in Bewegung“ und Projekt „Technisierung“

„Vzdelávanie a aktivity s environmentálnou tematikou sa v rámci nášho portfólia neustále rozširujú. Som nesmierne rada, že v roku 2016 Nadácia podporila projekt Živá učebnica na Devínskej Kobyle. Osobne som sa na ukážkovej hodine z tohto projektu zúčastnila a vidieť nadšenie detí, keď pod lupou skúmajú skameneliny a iné špecifiká tejto geografickej oblasti, je krásny a povznášajúci pocit. Prináša zadosťučinenie, že naša podpora má zmysel.“

| DE |

„Bildung und Aktivitäten im Umweltschutzbereich werden immer weiterentwickelt. Ich bin stolz, dass in 2016 die Stiftung das Projekt "Lebendiges Lehrbuch auf Devinska Kobyla" unterstützt hat. Ich nahm persönlich an dem offenen Unterricht dieses Projektes teil, und sah die Kinderbegeisterung, als sie mit der Lupe Fossilien und andere Spezifika dieses geografischen Gebietes beobachtet haben. Es ist ein wundervolles und erhebendes Gefühl, das Befriedigung, dass unsere Unterstützung sinnvoll ist, mit sich bringt.“



**Boris Michalík**  
Správca Nadácie  
Stiftungsverwalter

„V prvom rade chceme poďakovať tým, ktorí nám umožňujú pomáhať iným. Za Nadáciu Volkswagen Slovakia môžem len potvrdiť, že rok 2016 priniesol ďalšie výzvy do našej činnosti. Pri každodennej práci sa stretávame s motivovanými ľuďmi, ktorí chcú vykonať zmenu vo svojom okolí, je preto radosť s týmito ľuďmi spolupracovať a podporovať ich.“

| DE |

„Zuerst möchten wir uns bei Einigen bedanken, die uns helfen anderen weiter zu helfen. Im Rahmen von Volkswagen Slovakia kann ich nur bestätigen, dass Jahr 2016 neue Herausforderungen in unsere Aktivitäten gebracht hat. Während unseres alltägliche Arbeit treffen wir uns mit motivierten Menschen, die eine Änderung in seiner Umgebung durchführen wollen. Diese Unterstützung und Zusammenarbeit ist dann für uns eine große Freude.“

Ďakujeme  
Danke



**VEDOMOSTI TVORIA BUDÚCNOSŤ**  
WISSEN GESTALTET ZUKUNFT





#### **Kontakt**

Nadácia Volkswagen Slovakia  
Jána Jonáša 1, 843 02 Bratislava  
nadacia@volkswagen.sk  
www.nadacia-volkswagen.sk

#### **Bankové spojenie/Bankverbindung**

IBAN SK 51 1100 0000 0026 2722 4410  
SWIFT TATRSKBX